

# Michalovčan

DVOJTÝŽDENNÍK OBČANOV MICHALOVIEC

piatok, 11. november 2011

zdarma

ročník XXII, číslo 23

## ZAČALA SA REKONŠTRUKCIA ZARIADENIA PRE SENIOROV

Mesto Michalovce začalo s prístavbou a rekonštrukciou Zariadenia pre seniorov na Hollého ulici. Na jej realizáciu získalo mesto nenávratný finančný príspevok vo výške viac ako tri milióny eur z Regionálneho operačného programu, ktorý zastrešuje ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja. Mesto sa podieľa na spolufinancovaní projektu sumou 165 tisíc eur z vlastných zdrojov.

Zariadenie pre seniorov nie je pre jej obyvateľov dnes už vyhovujúce. Budova má zlé tepelno-technické vlastnosti, čím dochádza k úniku tepla a vysokým nákladom na vykurovanie. V zariadení nie je ani kuchyňa a vývarovňa, preto mesto vynakladá zvýšené finančné prostriedky na dovoz stravy. Priestory pre výdaj stravy sú malé a kapacitne nevyhovujúce. Zdravotnícke služby sú poskytované len v bytových jednotkách a rehabilitačný proces prebieha v nevyhovujúcej malej miestnosti. Neexistujú priestory pre ďalšie zdravotnícke a sociálne služby, priestory pre knižnicu, spoločenské a voľno-časové aktivity alebo činnosti v pracovných dielnach, o ktoré je medzi seniormi veľký záujem. Obyvatelia zariadenia sa stretávajú na chodbách, nakoľko tu chýba spoločenská miestnosť. Keďže vekový priemer 178 klientov je 73 rokov, nedostatkom

vhodných spoločných priestorov dochádza k obmedzovaniu ich vzájomných kontaktov a k ich sociálnej izolácii.

Realizáciu prístavby k existujúcej budove a prepojením spojovacou chodbou sa zvýši kapacita zariadenia o 10 miest. Vybudovaním nových priestorov sa vytvoria podmienky pre kvalitnejšie poskytovanie zdravotníckych, sociálnych a rehabilitačných služieb. Vytvorením stravovacej časti, kuchyne a zázemia sa dosiahne zvýšenie kapacity, kvality a kultúrnosti stravovania. Zariadenie bude úplne debarierizované, vytvoria sa bytové jednotky pre telesne postihnutých klientov. Pôvodná budova bude zateplená a bude mať aj vlastnú kotolňu. Vytvorí sa prostredie zachovávajúce súkromie klientov, zmení sa charakter zariadenia z celoročnej pobytovej formy na multifunkčnú.

Úsporu finančných prostriedkov v oblasti prevádzkových nákladov sa vytvoria predpoklady pre rozvoj ďalších atribútov kvality života ľudí v danom prostredí a jeho zatraktívnenia.

V súčasnosti prebieha prvá etapa - práce na jestvujúcej budove. Rekonštruje sa prízemie, kde sa pripravujú priestory pre novú kotolňu a zároveň sa celá budova zatepluje. Súčasne sa začalo aj s výstavbou novej časti zariadenia. Ku dnešnému dňu sú navrhnuté pilóty, betónujú sa stĺpy a základové pásy.

So samotnou realizáciou výstavby začala firma Chemkostav a.s. Michalovce v auguste tohto roka. Zazmluvnená doba prác je 22 mesiacov. S ohľadom na vekovú kategóriu klientely zariadenia a ruch na stavbe mesto jednalo s dodávateľom o možnosti skrátenia termínu. Ak sa nevykrytú nepredvídanú udalosť, zhotoviteľ plánuje práce ukončiť do 17 mesiacov. I. Palečková



V auguste sa začala prístavba a rekonštrukcia Zariadenia pre seniorov na Hollého ulici. Po ukončení prác sa skvalitní život obyvateľov tohto zariadenia a zvýši sa jeho kapacita.

## Návšteva Štrasburgu

Dvadsať tretí október bol dlho očakávaný deň pre skupinku študentov hotelovej akadémie SOŠOaS v Michalovciach a folklórneho súboru Klubovanka, kedy spoločne vyrazili na takmer 20 hodinovú cestu autobusom do Štrasburgu. Cieľom tejto skupiny bolo navštíviť Európsky parlament. Spolu s organizačným tímom RNDr. Lýdiou Sidivárovou, PaedDr. Janou Mrázovou, PhDr. Lubicou Roškovou a PhDr. Janou Cibereovou, zažili aké je to sedieť v Európskom parlamente. Navštívili Radu Európy, zúčastnili sa vyhladkovej plavby loďou po starobylej časti Štrasburgu. Navštívili Štrasburgskú katedrálu, kde v dychu storočí obdivovali umenie dávných sochárov a staviteľov. Táto návšteva zanechala

vo všetkých účastníkoch silné zážitky, ktoré budú ešte dlho doznievať v ich myšliach a spomienkach. Veď stretnúť mnohé osobnosti, ktoré sa priamo podieľajú na histórii Európskej únie v prostredí ich pôsobenia a nahliadnuť do ich pracovnej náplne, či prehodiť s nimi pár slov, to sú možnosti, ktoré sa nepochybne každý deň. Táto návšteva prispela k vytvoreniu nového pohľadu na fungovanie Rady Európy, Európskeho parlamentu a ich významu pre Európu a Slovensko. Za to všetko patrí veľké poďakovanie europoslancovi za politickú stranu Smer-SD Borisovi Zalovi a celému jeho tímu za milé prijatie a pohostinnosť počas nášho pobytu.

RNDr. Lýdia Sidivárová



Angažované umenie zohráva dôležitú rolu pri ovplyvňovaní postojov verejnosti k dôležitým spoločenským témam. Divadelný happening symbolicky sprítomňuje vo verejnom priestore závažný spoločenský problém, akým je násilie páchané na ženách. Problém, o ktorom sa mlčí, ktorý nevidíme, ktorý sa deje doma za zatvorenými dverami. Okolo idúca verejnosť sa bude prostredníctvom divadelného happeningu konfrontovať s týmto problémom.

Verejnosť bude mať možnosť zaujať k nemu odmietavý postoj a aktívne sa pridať k verejnému

## Divadelný happening

zhromaždeniu „Vypískajme násilie“, ktoré bude nasledovať po divadelnom happeningu na verejnom priestranstve.

Pouličný divadelný happening spojený s verejným zhromaždením „Vypískajme násilie“ bude zrealizovaný počas kampane v šiestich mestách na Slovensku. V Michalovciach sa toto podujatie uskutoční 27. novembra v OC Zemplín. Po tomto predstavení sa pred vchodom do OC Zemplín uskutoční pískačka.

## Certifikácia Zelených škôl

Na slávnostnom podujatí v hoteli Bôrik v Bratislave 20. októbra predsedníčka vlády SR Iveta Radičová ocenila certifikátom Zelená škola sedemdesiat škôl z celého Slovenska.

Titulom a vlajkou medzinárodného vzdelávacieho programu Zelená škola (Eco-Schools) sa môže pyšiť Základná škola na Ul. T. J. Moussona v Michalovciach už siedmy rok. Certifikát oceňuje aktivity žiakov i učiteľov v ochrane životného prostredia a jeho opätovné obhájenie svedčí o kvalitnom environmentálnom vzdelávaní v škole. Projekt Zelená škola sa okrem Slovenska realizuje v ďalších

46 krajinách sveta, kde tak ako u nás je snaha znížiť vplyv školy na zhoršovanie životného prostredia a dosiahnuť, aby sa žiaci zážitkovými formami učili prírodu vnímať, žiť s ňou v harmónii a chrániť ju.

Po prvýkrát si prevzali certifikát a vlajku aj zástupcovia Materskej školy na Školskej ulici, ktorí boli predtým držiteľmi diplomu Na ceste k Zelenej škole. Vynikajúce výsledky ich

doterajšej práce na tému Zelená škola a ochrana prírody zhodnotili predstavitelia programu Zelená škola a pri záverečnej kontrole skonštatovali, že v škôlke nielen zvýšili objem zelene na školskom dvore, ale pripravili aj prostredie pre vtáčikov a živočíchov, ktorí do prírody neodlučne patria. V rámci mesta je to prvá materská škola, ktorá získala tento titul.

Mgr. Valéria Kocúrová

## Rozmiestnenie veľkoobjemových kontajnerov

na objemný odpad pre obyvateľov mesta Michalovce počas jesenného upratovania

Ešte do 21. novembra budú v meste Michalovce rozmiestnené VOK pre občanov mesta Michalovce na uloženie objemného odpadu. VOK budú rozmiestnené na týchto uliciach a stanovištiach:

Úzka	1 ks	cintorín Topoliarska ulica	1 ks	/konáre stromov, kríky/ uložili vedľa VOK.
Konečná	1 ks	cintorín Močariarska ulica	1 ks	
Gagarinova	1 ks	cintorín Kapušianska ulica	1 ks	
Agátová	1 ks			
Pri mlyne	1 ks			
Topoliarska	1 ks			
Vrbovská /otočka/	1 ks			
Močariarska /oproti PD/	1 ks			
Kollára	1 ks			
Jilemnického	1 ks			
Kmeťa	1 ks			
Nábřežie J. M. Hurbana	1 ks			

V rámci jesenného upratovania budú tieto VOK vyvázané pravidelne dvakrát týždenne, a to v pondelok a piatok. Nakoľko v meste Michalovce prebieha separovaný zber, žiadame občanov mesta Michalovce, aby biologicky rozložiteľný odpad

Upozorňujeme, že VOK sú rozmiestnené výlučne na uloženie objemného odpadu občanov mesta a nie na odpad pochádzajúci z prevádzok a objektov podnikateľov. Po 21. 11. 2011 budú VOK, okrem cintorínov z týchto stanovišť, stiahnuté.

## AKTUALITY □ AKTUALITY □ AKTUALITY □ AKTUALITY

FS Mihalovski nevesti i befare a Matica slovenska

vás pozývajú na podujatie

... na Zempline tak...

16. 11. 2011 o 17.00 hod. – MsKS

Vstupné je dobrovoľné (deti a dôchodcovia zadarmo).

Mesto Michalovce a Okresný zväz protifašistických bojovníkov

vás pozývajú na

pietny akt kladenia vencov

pri príležitosti 67. výročia oslobodenia mesta Michalovce

25. 11. 2011 o 10.00 hod. Cintorín ČA (Hrádok)

Cirkevný zbor Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania Michalovce

vás pozýva na

KONCERT ZBOROVÝCH DUCHOVNÝCH PIESNÍ

19. 11. 2011 o 15.30 hod. v Evanjelickom kostole na Masarykovej ulici

Účinkuje spevokol PÉNIÉL ECAV a jeho hostia

LUCIA 2011

Michalovčan

MICHALOVCE srdce zemplína

Kupón číslo 4



## Aktivity primátora

2. 11. prijatie speváckeho zboru Pro Musica po úspešnej reprezentácii mesta na Svetovom pohári v zborovom speve
3. 11. stretnutie so starostami obcí zapojených do projektu Michalovce – vstupná brána turizmu
3. 11. rokovanie s vedením Správy ciest KSK
4. 11. rokovanie so zástupcami Vranovskej investičnej a.s.
6. 11. reprezentácia mesta na bohoslužbe Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania
7. 11. rokovanie predstavenstva VVS a.s. v Košiciach
8. 11. rokovanie so zástupcami firmy Unomedical
9. 11. účasť na poslanskekom seminári v Brusne
10. 11. reprezentácia mesta na krste knihy M. Jacečka vo Vysokých Tatrách
11. 11. preberanie ocenenia Čestný občan mesta Jaroslav v Poľsku

## Z poslancekých interpelácií

Riešenie interpelácií poslancov predložených na V. zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Michalovciach 6. septembra 2011.

**Mgr. MARTIN NEBESNÍK**

Obyvatelia na Jilemnického ulici na Sídlišku Východ poukazuju na problém nedôslednej kosby na úsekoch medzi chodníkom a cestou. Poprosil by som o vyjadrenie TaZS.

*Na interpeláciu odpovedal riaditeľ TaZS mesta Michalovce Ing. Július Oleár:*

Daný problém sme so zodpovednými pracovníkmi prejednali. V budúcnosti budú úseky medzi chodníkmi a cestou dôsledne pokosené.

**MUDr. JÁN PAŤOVČÍK**

Na základe podnetov občanov bývajúcich na Sídlišku SNP – Fialková ul. žiadam o zaasfaltovanie cesty a priliehlych parkovacích miest na tejto ulici, nakoľko je tam v letných dňoch veľmi prašné prostredie a počas daždivých dní naopak zablátené.

*Na interpeláciu odpovedali riaditeľ TaZS mesta Michalovce a vedúca odboru VZPaMR MsÚ:*

*Vyjadrenie vedúcej odboru výstavby, životného prostredia a miestneho rozvoja MsÚ Ing. Anny Mrázovej:*

Na základe spoločného rokovania s TaZS Michalovce bolo dohodnuté, že TaZS spomínaný priestor komunikácií vyčistia a upraví problémové časti komunikácií.

*Vyjadrenie riaditeľa TaZS mesta Michalovce Ing. Júliusa Oleára:*  
Aby sme predišli prašnosti, resp. zabláteniu cesty a parkovacích miest, vami spomínaný priestor dôsledne vyčistíme.

**Ing. PAVOL DLUGOŠ**

1. Vzhľadom na stav vodorovného dopravného značenia žiadam o prehodnotenie spôsobu prevádzky tohto značenia, ktorý je pomalý a kvalitu vykonaného značenia, ktoré má len nízku životnosť, veľmi rýchlo sa stráca a na mnohých aj dôležitých miestach – priestor viacerých križovatiek aj absentuje, čo má negatívny vplyv na bezpečnosť a plynulosť cestnej premávky.

*Na interpeláciu odpovedal riaditeľ TaZS mesta Michalovce Ing. Július Oleár:*

V budúcom roku prijímame opatrenia na odstránenie vami spomínaných nedostatkov.

2. Žiadam kompetentných o odstránenie konárov stromov, ktoré zakrývajú zvislé dopravné značky „Daj prednosť v jazde“, resp. „Stoj, daj prednosť v jazde“ alebo aj iné dopravné značky, ktoré sú len nedostatocne alebo slabé a neskoro viditeľné.

*Na interpeláciu odpovedal riaditeľ TaZS mesta Michalovce Ing. Július Oleár:*

Orez konárov zrealizujeme v októbri 2011.

3. Už od februára 2011 sme prislúbili obyvateľom Ul. J. Švermu vyriešenie ich problému na tejto ulici, kde majú byť vyznačené prichody pre chodcov a osadené dostatočné dopravné značky v zmysle jestvujúceho projektu.

Dňa 05. 09. 2011 začal nový školský rok, čo znamená zvýšený pohyb detí a chodcov v blízkosti základnej školy a materských škôl, preto žiadam o čo možno najrýchlejšie zrealizovanie týchto úprav, ktoré pomôžu bezpečnosti v tejto exponovanej časti mesta.

*Na interpeláciu odpovedali riaditeľ TaZS mesta Michalovce a vedúca odboru VZPaMR MsÚ Michalovce.*

*Vyjadrenie riaditeľa TaZS mesta Michalovce Ing. Júliusa Oleára:*  
Dopravné značenie v zmysle projektu bolo zrealizované.

*Vyjadrenie vedúcej odboru výstavby, životného prostredia a miestneho rozvoja MsÚ Michalovce Ing. Anny Mrázovej:*

Dopravné riešenie na Ul. J. Švermu bolo zrealizované na základe spracovanej štúdie zmeny dopravného značenia, ktorá bola odsúhlasená ODI PZ SR Michalovce a v priebehu septembra aj zrealizovaná správcov mestských komunikácií TaZS Michalovce.

4. Kruhový objazd medzi Ul. Hollého – Moskovská – Okružná je v súčasnosti takmer bez vodorovného dopravného značenia, čo vyvoláva dosť kolíznych situácií pri jeho prejazde, správanie sa vodičov je nejednoznačné, často aj nesprávne, a tým aj nebezpečné. Aj pôvodné dopravné značenie nebolo pre mnohých vodičov úplne jasné. Preto navrhujeme riešenie na vodorovné značenie tohto kruhového objazdu – križovatky v zmysle priloženého návrhu po drobných úpravách a prispôbení danému miestu a priestoru, čím by sa prejazd touto križovatkou stal jednoznačným, jasným a vytvorili by sa tým podmienky pre plynulý, bezpečný a pohodlný prejazd.

*Na uvedenú interpeláciu odpovedali riaditeľ TaZS mesta Michalovce a vedúca odboru VZPaMR MsÚ Michalovce.*

*Vyjadrenie riaditeľa TaZS mesta Michalovce:*

Spoločne s odborom výstavby, životného prostredia a miestneho rozvoja MsÚ Michalovce pripravujeme úpravu kruhového objazdu ulíc Hollého – Moskovská – Okružná, ktorá prispeje k zníženiu kolízií v danom úseku, nakoľko je potrebné túto situáciu riešiť aj stavebné, nielen zmenou dopravného značenia.

*Vyjadrenie vedúcej odboru výstavby, životného prostredia a miestneho rozvoja MsÚ Michalovce Ing. Anny Mrázovej:*

Príloha, ktorá je súčasťou vašej interpelácie je „pracovným návrhom“, ktorý bol spracovaný pracovníkom referátu dopravy Ing. Berillom v spolupráci s ODI PZ SR ako výsledok pracovných rokovaní k danej križovatkke. Tento návrh zatiaľ nie je možné priamo použiť pre správcu TaZS na okamžitú zmenu dopravného značenia. Je potrebná stavebná úprava ostrovcov pri prechodoch pre chodcov, ktorú musíme zadať autorovi projektu a následne odsúhlásiť s ODI PZ SR Michalovce.

**koniec**



Každoročne v októbri organizuje mestský úrad v rámci Mesiacca úcty k starším prijatie jubilantov. Aj v tomto roku 27. októbra privítal primátor Viliam Zahorčák v obradnej sieni mestského úradu tých občanov Michaloviec, ktorí oslávili v roku 2011 okrúhle 70., 75., 80., 85., 90. a 95. narodeniny. Primátor mesta všetkým prítomným seniorom vyjadril úctu a uznanie, poďakoval im za ich doterajšiu prácu a osobne zablahoževal k významnému životnému jubileu. Celkovo bolo pozvaných 602 seniorov.

**GYMNÁZIUM PAVLA HOROVA V MICHALOVCIACH**  
pozýva žiakov základných škôl na

### DEŇ OTVORENÝCH DVERÍ

23. novembra 2011 v priestoroch školy.

**Program:**  
Prezentácia  
(od 8.00 do 8.30 hod. vo vestibule novej telocvične)

Privítanie  
Kultúrny program  
Prehliadka priestorov  
Otvorené hodiny  
Výstava historických predmetov  
Predstavenie činnosti pri záchrane hradu nad obcou Vinné

## Jednota dôchodcov jubiluje

Jednota dôchodcov v Michalovciach si pripomína 20. výročie jej založenia. Do vienka si dala motto „Človek človeku slúžime“. Aby symbolizovalo, že je to dobrovoľné združenie ľudí na ochranu a zabezpečenie potrieb starších ľudí. Okresná Jednota dôchodcov má dnes šesťnásť organizácií v okrese s počtom 1220 členov.

Najväčšou organizáciou Jednoty dôchodcov v okrese je Mestská organizácia Michalovce s počtom 430 členov. Jej vznik sa datuje od 9. decembra 1991.

Od roku 2009 sme od Mestského úradu Michalovce dostali do užívania klubovú miestnosť na Partizánskej ulici, kde rozvíjame svoju činnosť aj v oblasti regionálnych zvykov ako: Krepčové posedenie – fašiangy, Deň matiek, Október – Mesiac úcty k starším, posedenie pri jedličke a iné. Za túto výmnoženú podporu a najmä primátorovi mesta.

Organizujeme návštevy zájazdovým autobusom do Maďarska, Poľska a na Ukrajinu. Minerálne pramene v Maďar-

sku môžeme navštevovať vďaka dotácii od Mesta Michalovce a nášho stáleho sponzora Nafty, a.s. Bratislava, za čo srdečne ďakujeme. Nafta, a.s. Bratislava nám prispela na oslavy 20. výročia sumou 500 €.

Mesto Michalovce nám vychádza v ústrety aj znížením poplatku za vývoz komunálneho odpadu a úľavou na domových daniach dôchodcov nad 70 rokov. Poďakovanie Mestu patrí aj za seniorské karty, vďaka ktorým môžeme navštevovať kultúrne a športové podujatia, ale slúžia aj na bezplatné využívanie parkovísk v meste. Nemálo pozornosti venujeme už tri roky organizovaniu Olympiády dôchodcov v Michalovciach. Záujem o ne stúpa nielen u návštevníkov, ale práve športovcov – dôchodcov, čo nás veľmi teší.

Za finančnú ale aj morálnu pomoc sme odovzdali pamätný list Mestu Michalovce od rúk pána primátora, pani poslankyni NR SR PhDr. Ľubici Roškovej, ktorá nám venuje veľkú pozornosť a podporu. Nafta, a.s. Bratislava.  
*Ing. Ludovít Egry*

**GYMNÁZIUM L. ŠTÚRA 26**  
071 01 Michalovce

### DEŇ OTVORENÝCH DVERÍ

26. novembra 2011 (sobota) od 9.30 hod.

**Čo pre Vás pripravíme?**

od 9.30 hod. otvorenie  
informácie o štúdiu na 8-ročnom gymnáziu  
kultúrny program

prehliadku priestorov školy (učebne, laboratória, multimediálna učebňa, telocvična, posilňovňa, školská knižnica, jedáleň)

*Tešíme sa na Vás - žiakov, rodičov a všetkých priaznivcov našej školy.*

## Z pirka Andriša zo Straňan

Priznam še otvorene, nelubim ješi. Opaduje lise, podobne jak dzeka nas chlopov, co se v pošledním čase vracame z fotbalu z novoho hriska pod hradkom. Extraliga nam pred očima uceka richlejši, jak toti mijavski kopaničare. Ješenska dzeka intermocije aj našich hokejištoch. Zaš me vime nili trenera. Sušid Mižo Rašpel hutori, že bi trebalo poprobovac vimeňac trenerov už po každej prehratej treciše. U zapaše bi še tedi vime nili aj trojo. Bulo bi aj meňej tich, co šerobja. Iše dobre,

že mame medzi nami chlopami aj našo ženi. Tak jak vo večšine pripadov zachraňuju pochmur nu dzeku či u obiscu, abo tak jak našo ženi – hadzanarki u starej športovej hale. A němuž spome nuc aj našo dzeci, co nam dzvihnu dzeku, tak jak našo dzuidisti. Jak aj Ladislav Lechan, dzekovac jomu - už o našim varošu (Michalovcoch) znaju aj u Americkim Las Vegas i na calim švece.

*Co še něstalo, može še stac!*

*Šicko dobre mojo rodaci!*  
*Andriš zo Straňan*

## Z pera viceprimátora 17. november

Existuje veľa prívlastkov súvisiacich s týmto významným dňom novodobých dejín dvadsiateho storočia. V prvom rade je symbolom Dňa študentov. Boli to práve študenti pražských vysokých škôl bývalého Československa. V časech tvrdého fašistického podrobovania si Európy neváhali postaviť sa proti zatvoreniu vysokých škôl. Bol to prejav protestu vopred odsúdený v aktuálnom momente na neúspech. Napriek tomu bol prejavom nielen odvahy, ale najmä vlastného názoru bez ohľadu na dôsledky. Každému bolo jasné, že krutá odvetna na seba nedá dlho čakať. Platilo sa tvrdou menou - stratou mladých ľudských životov.

Pripomenutie si Dňa študentov bolo signálom k „nežnej revolúcii“. Myšlienky slobody a demokracie nadobudli nový rozmer. Prejav celospoločenskej revolvy otvoril témy politickej slobody, zmeny spoločenských hodnôt, právneho postavenia občana, otvorenosť procesov hmotného vlastníctva, nových ústavných pomerov. Témy otvorené 17. novembrom sú zložité. Nie každý občan plnohodnotne chápe ich rôzne stupne a dopady na praktický život. Vznikom pluralitného politického systému sa mnohé problémy, dotýkajúce sa života bežného človeka stali predmetom politického zápasu. Dôsledkom sú mnohé témy, ktorých problém je často ťažko dešifrovaný. Práve častým nepochopením dopadu na sociálne postavenie občana. S možnosťou podnikania prišla aj téma nezamestnanosti. S možnosťou nadobudnutia majetku prišla aj téma jej nenávratnej straty. Vzniká armáda nezamestnaných a ľudí bez strechy nad hlavou. S možnosťou cestovania vzniká aj otázka - za čo?

Preto je potrebné pripomínať si 17. november ako významný sviatok. Sviatok boja za slobodu a demokraciu. Nesmieme ale zabúdať, že sú to nie ciele, ale prostriedky k spoločenskému uplatneniu sa a sú prostriedkom boja za základné ľudské práva. Tie majú rozhodujúci vplyv pre plnohodnotnú spoločnosť a priestor pre dôstojný život každého jedinca v spoločnosti.

V tom nás všetkých čaká množstvo práce a vnútorných spoločenských zápasov. Prajme si, aby sloboda a demokracia prispela k čo najskorším naplneniam týchto rozmerov a fungovaniu ľudského spoločenstva.

*MUDr. Benjamín Bančej, zástupca primátora*



### NOVINY MISTRAL, ŠPORTOVÉ SPRÁVY A MAGAZÍN KSK

Premiéra vždy vo štvrtok o 16.00 hod. a reprízy denne každú párnú hodinu

### ŽIHADLO

**Host:** Tomáš Hlavatý,

asistent trénera Iuventy Michalovce  
premiéra v piatok a reprízy  
v pondelok a v stredu vždy o 18.00 hod.

### ZÁZNAM

**Benefičný koncert AGATANGEL**

premiéra v sobotu a reprízy každý deň  
vždy od 14.00 hod.

**SLEDUJTE NÁS AJ NA**  
**WWW.TVMISTRAL.SK A WWW.MICHALOVCE.SK**  
aj vo vysielaní TV PATRIOT

Noviny Mistrál sú zaradené do sobotného vysielania Košického kraja. Premiéra v sobotu 16.15 hod., reprízy 22.15 hod., v nedeľu 00.15, 06.15, 12.15 hod. Športové správy na TV sú každý deň o 18.45 hod. a reprízy o 21.45, nasledujúci deň o 2.45, 5.45, 8.45, 11.45, 14.45 hod.

## Z histórie nášho mesta

# MICHALOVCE návraty v čase

## Príbeh jedného medika

**dokončenie**

V okrese v tom čase nebol ani jediný civilný lekár – vojenský lekár spolu s personálom mali pritom dosť práce s ošetrovaním zranených a chorých vojakov. Najnutnejšiu pomoc civilistom tak poskytoval medic Ondrej Lipták, ktorý navyše dobre ovládal ruský jazyk. Ordinoval – v naozaj ťažkých podmienkach – v priestoroch nemocničného chirurgického oddelenia, neskôr v jednej miestnosti interného oddelenia. Chodil tiež po jednotlivých domácnostiach a vyšetroval chorých s horúčkami, bol i aktívnym pracovníkom protiepidemickej služby.

Keď sovietske vojská v polovici januára 1945 oslobodili mestá Košice a Prešov, vojenská nemocnica nasledovala postupujúci front. V januári 1945 tak Ondrej Lipták zostal v Michalovciach s holými rukami – bez liekov, lekárskeho nástrojov...

Poverili ho riadením michalovskej nemocnice. Prvý personál, ktorý mal k dispozícii, predstavoval vrátnik a tri ženy – pomocnice (tito nemocniční zamestnanci sa totiž medzitým vrátili do mesta).

Ľudí, nakazených infekčnými chorobami, neustále pribúdalo. Časť boli tiež poranenia, spôsobené výbuchmi nášlapných mín a municie.

Až vo februári 1945 sa do Michaloviec vrátil bývalý pavlovský obvodný lekár MUDr. Ilja Atlas, ktorého následne vymenovali za riaditeľa nemocnice. Ondrej Lipták bol ustanovený za „zástupcu sekundárneho lekára“. Do zdravotníckych služieb sa prihlásili aj iní dvaja lekári a obvodný lekár MUDr. Zvada, ktorých poverili zriadiť druhé, provizórne in-fekčné oddelenie v kasárňach pod Hrádkom, pretože vtedajší infekčný pavilón už kapacitne nestačil (pacienti tu namiesto na posteliach ležali na slamníkoch). Postupne pričádzali ďalší lekári a lekári – ako primár chirurgického oddelenia v nemocnici istý čas pôsobil MUDr. Richard Teplý, z medikov možno spomenúť Štefana Juháša.

Veľmi zložitá bola i situácia v zásobovaní liekmi. Tie personál spočiatku kupoval, až neskôr začali do nemocnice dodávať lieky, ktoré poskytl organizácia Spojených národov UNRRA. Zdravotníci si pomáhali aj inak – keď v jednej z evakuovaných lekární našla laborantka sud práškovej síry, pacienti si z nej a z bravčovej masti, podľa návodu lekárov, pripravovali masť proti svrabu.

Našťastie život v meste i chod nemocnice sa postupne normalizoval.

*Dr. M. Molnár*



## DVA TÝŽDNE V KULTÚRE

## Mestské kultúrne stredisko

**SCHOLA GREGORIANA PRAGENSIS**  
Vystúpenie gregoriánskych spevov v podaní súboru  
Schola Gregoriana Pragensis z Českej republiky  
12. 11. 2011 o 16.00 hod.  
Gréckokatolícky chrám sv. Ducha (redemptoristi)

Prednáška spojená s diskusiou  
**ÚTULOK NIE JE DOMOV**

25. 11. 2011 o 18.00 hod.  
Malá sála MsKS  
Vstupné - voľné

Komédia francúzskeho dramatika Moliéra  
**LAKOMEC**

V hlavnej úlohe sa predstaví Jozef Stražan.  
30. 11. 2011 o 18.00 hod.  
Veľká sála MsKS  
Vstupné: 3 €

## Výstavy

**Memorandum národa slovenského v dejinnom kultúrno – politickom kontexte a zahraničná Matica slovenská**

2. 11. – 30. 11. 2011  
Malá galéria MsKS

## Program kina Centrum

11. 11. piatok o 17.30 hod.  
12. – 13. 11. sobota, nedeľa o 16.00 hod.

14. 11. pondelok o 18.30 hod.  
**TINTINOVE DOBRODRUŽSTVÁ** USA/2011/107min./  
/animovaná rozprávka/ Premiéra  
Vstupné: 2,80€ Ml. prístupný Slovenský dabing  
V pondelok vstupné 2,60€

11. – 13. 11. piatok, sobota, nedeľa o 19.30 hod  
**PARANORMAL ACTIVITY 3** USA/2011/100 min./  
/horor/ Premiéra  
Vstupné: 2,50€ Nevhodné pre maloletých do 15 rokov Slovenské titulky

## MEDZINÁRODNE ÚSPEŠNÁ KOMÉDIA

16. 11. streda o 19.30 hod.  
**ADAMOVE JABLKÁ** DÁNSKO/SRN/2005/94min./  
/komédia/ Premiéra  
Vstupné: 2,00€ Nevhodné pre maloletých do 15 rokov Slovenské titulky

## CELOSLOVENSKÁ PREMIÉRA

17. – 18. 11. štvrtok, piatok o 17.00 a 19.30 hod.  
19. 11. sobota o 20.45 hod.  
20. 11. nedeľa o 16.00 a 19.30 hod.  
21. – 22. 11. pondelok, utorok o 19.30 hod.  
**TWILIGHT SÁGA: ÚSVIT - 1. ČASŤ** USA/2011/111min./  
/fantasy, romantický, thriller/ Slovenské titulky  
Vstupné: 3,00€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov

23. – 26. 11. streda, štvrtok, piatok, sobota o 19.30 hod.  
27. 11. nedeľa o 16.00 a 19.30 hod.  
**OCELOVÁ PÁŠŤ** USA/2011/127min./  
Premiéra  
Vstupné: 2,50€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov Slovenské titulky

## S p o m i e n k y



Dňa 4. novembra uplynuli tri roky, keď nás navždy opustil milovaný otec a dedo

**MICHAL ŠTEC**

s láskou spomínajú  
syn Gabriel s manželkou Annou  
a vnučka Denisa s rodinou

V týchto dňoch si pripomenieme  
1. výročie úmrtia  
nášho dlhoročného kolegu

**JUDr. STANISLAVA PEŠLA**

Tí, ktorí ste ho poznali,  
venujte mu tichú spomienku.

kolektív MsP



To, že čas rany zahojí,  
je len klamné zdanie.  
V srdci nám bolesť ostala  
a tiché spomínanie.

Dňa 8. novembra 2011 uplynuli tri roky, čo nás navždy opustil manžel, otec, syn a dedko

**VLADIMÍR MONDOK**

s láskou spomínajú manželka, dcéra  
Monika s rodinou, syn Vlado a rodičia



## Študentský šperk 2011 opäť do Michaloviec

Žiaci 2. ročníka nadstavbového štúdia Strednej odbornej školy sv. Cyrila a Metoda v Michalovciach navštívili Bratislavu. Zúčastnili sa prehliadky medzinárodnej výstavy Hodiny a klenoty, ktorá sa konala v areáli INCHEBA EXPO v dňoch 3. – 6. novembra.

Súčasťou výstavy, za účasti významných osobností z oblasti kultúry, umenia a obchodu, bolo aj vyhodnotenie celoslovenskej súťaže Študentský šperk roka 2011, ktorej sa úspešne zúčastnili aj naši zlatníci. Žiač-

ka Zuzana Hartošová získala najvyššie ocenenie – 1. miesto, v kategórii „prívesok“. Odborná porota v zložení odborníkov v oblasti šperkárstva a umenia vyzdvihla remeselnú zručnosť a kreativitu našich žiakov. Naši zlatníci opätovne potvrdili, že patria v rámci Slovenska medzi najlepších.

Počas pobytu v Bratislave žiaci navštívili aj najzaujímavejšie a najkrajšie časti mesta a výstavu fotografií svetoznámeho českého fotografa Jana Saudka.

Eleonóra Žeňuchová

## Misijný jarmok

V Cirkevnej základnej škole sv. Michala v Michalovciach sa 26. októbra uskutočnil Misijný jarmok. Do akcie, ktorá sa niesla v duchu „Pomôžme tým, ktorí to potrebujú“, sa zapojili žiaci školy sv. Michala v spolupráci s Materskou školou sv. Terezy v Michalovciach. Okrem predaja rôznych hračiek, koláčikov a ďalších zhotovených výrobkov si mohli návštevníci pozrieť divadelné predstavenie O Maruške a dva-

nástich mesiacíkov v priestoroch školskej telocvične a vyrobiť si rôzne jesenné dekorácie pod vedením vychovávateľiek. Táto akcia nepomohla len chudobným deťom v Afrike, ale aj tým, ktorí sa zriekli svojich vecí, peňazí, voľného času a prispeli tak k tomu, aby sa jarmok uskutočnil. Vďaka veľkodušnosti kupujúcich podporuje na podporu Pápežských misijných diel detí 372 eur.

Mgr. Marianna Kulhová

## Milí starkí

„Milé starké, milí starkí, to sú pre vás slová vďaky...“

týmto krásnymi veršami privítali 21. októbra deti staršej vekovej skupiny v Materskej škole na Ulici Švermu svojich starých rodičov. Celý program sa niesol v duchu „úcty k starším“. Deti sa predstavili krátkym kultúrnym programom

a pre svojich starkých si pripravili milý darček v podobe slnečnice. Starí rodičia mali možnosť ochutnať zdravé nátierky, pripravené personálom v kuchyni. Pre všetkých to bol nezabudnuteľný zážitok a starí rodičia odchádzali s dobrým a hrejivým pocitom na duši.

D. Mišovicová

## Rezbár v škole

ZŠ na Krymskej ulici v Michalovciach sa zapája do rôznych projektov, ktoré menia bezprostredné okolie školy a sídliska na estetické priestranstvo. Pri dokončovacích prácach projektu Ekoplocha pre všetkých sa zúčastnil aj rezbár Milan Krajňák. Ukázal žiakom rôzne techniky pri práci s drevom. Chlapci a dievčatá si vlastnoručne vyskúšali prácu s dlatom pri opracovaní reliéfu z lipového dreva a získali prvé umelecké zručnosti. Spoločným výsledkom práce všetkých zúčastnených bolo

zakomponovanie prírodného solitéru do novovzniknutej ekoplochy pred školou. Pozornosť žiakov upútala aj výstava, ktorej súčasťou boli reliéfy, busty i plastiky vyrezané z dreva. Rezbár Milan Krajňák nám o sebe prezradil, že chce vyhladávať a podporovať talenty medzi mladými ľuďmi v rómskej komunite a získať ich pre rezbárske umenie. Pre záujemcov zriadil zdarma kurz ľudového rezbárstva v obci Čičava. Svojimi výrobkami z dreva chce rozdávať radosť a krásu ľuďom okolo seba. D. Š.

## Noc svetlonosov

Deťom patria krásne zážitky. A práve také obohatili predškôlkov Materskej školy na Okružnej ulici v piatok, 21. októbra.

Na jednu noc sa zmenili na svetlonosov. Navštívili Hvezdáreň, kde sa veľa dozvedeli o svetielkach na oblohe. S baterkami objavovali čaro noci na nočnej prechádzke po okolí. Plné energie sa deti vrátili do škôlky, kde mali prežiť noc bez mamy a ocka. Ale na smútok či slzičky nebol čas. Čakali ich vysvietené tekvice a obľúbená pizza. Potom si deti zmerali svoje sily a šikovnosť v súťažiach a zatan-

covali si na detskej diskotéke. V noci zvyčajne škôlka spí svojím pokojným spánkom. Teraz však znela zvonivým smiechom a dobrou náladou. Keď sa už o slovo prihlásila únava, deti si obliekli svoje pyžamká, umyli zúbky a dostali pusinky na dobrú noc od svojich druhých mamičiek, pani učiteľiek. A nasledovali sladké sničky. Ráno sa mamy čudovali, ale deťom sa domov vôbec nechcelo. Noc svetlonosov sa teda skončila, ale svetielka v srdiečkach detí budú svietiť ešte poriadne dlho

A. Dudášová

## Michalovčan informuje

## VÍTAME MEDZI NAMI NAŠICH NAJMENŠÍCH



Mia Babinčáková  
Zoe Babinčáková  
Marko Havrilla  
Emma Bruňová  
Viktória Čižmárová  
Robert Elko

## DO STAVU MANŽELSKÉHO VSTÚPILI TIETO SNÚBENECKÉ PÁRY:



MUDr. Miroslav Fryk  
a Jana Labiková

Karol Kantor  
a Zuzana Celušňáková

## P o d a k o v a n i a

Chcem sa poďakovať MUDr. Štefanovi Pažinkovi, zástupcovi I. interného oddelenia, za včasné odhalenie mojej diagnózy a následne za veľmi rýchlu a úspešnú liečbu, ktorú zvládol s veľkou profesionalitou a ľudskosťou.

vďačný pacient Štefan Žofčák

Z celého srdca ďakujem primárke očnému oddelenia NsP Š. Kukuru MUDr. Lopuchovej s kolektívom za prinavrátenie krásneho pohľadu na svet zdarnou operáciou môjho zraku

vďačný pacient Dušan Kudroč

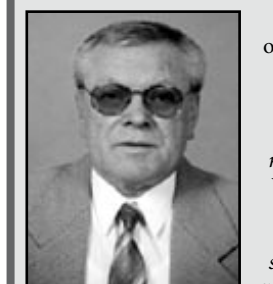
## Spoločenská rubrika

## NAVZDY SME SA ROZLÚČILI S TÝMITO OBČANMI NÁŠHO MESTA



Iveta Kováčová, 45-ročná  
Ján Ďuran, 62-ročný  
Emília Vasilová, 75-ročná  
Ján Kisty, 78-ročný  
Štefan Harviš, 75-ročný

## S p o m i e n k y



Dňa 13. novembra uplynú šesť rokov od smrti drahého manžela, otca a dedka

**ANDREJA BOŽENKU**

Dotklo Ti srdce a utíchol Tvoj hlas,  
navždy si odišiel, zanechal všetkých nás.  
Všetci si na Teba s láskou spomínáme.

Tí, ktorí ste ho poznali,  
venujte mu s nami tichú spomienku.  
s láskou spomínajú manželka, dcéra Klára,  
syn Peter a dcéra Alena s rodinami a vnúčatá

Navždy si odišiel, hoci si chcel ešte žiť,  
ale v srdciach našich Ty budeš stále žiť.

Dňa 12. novembra 2011 uplynú päť rokov, kedy nás navždy opustil milovaný manžel, otec a dedko pplk. v zál.

**ANDREJ CHRUSTIČ**

s láskou spomínajú manželka  
a deti s rodinami



Pred 15 rokmi dotklo srdce,  
ktoré sme milovali,  
no v našich srdciach  
žije smutnými spomienkami

**ANNA MACKOVÁ**  
rod. Némethová

smútiaca rodina



Dňa 3. novembra 2011 uplynulo päť rokov od smrti drahého manžela, otca a dedka

**JÁNA KONTRU**

Kto ste ho poznali a mali radi,  
venujte mu tichú spomienku.

smútiaca rodina





### DVA TÝŽDNE V ŠPORTE

**O POHÁR PRIMÁTORA MESTA**  
II. ročník mestskej ligy MŠ v pohybovej zdatnosti  
2. kolo 23. 11. 2011 9.00 hod.  
Info: Mgr. Ivan Pšenko, č. tel. 6864118, 0908322342, 0917650912

#### BASKETBAL

**I. BK-D „B“ – I. BK-D**  
Regionálne majstrovstvá junioriek  
12. 11. 2011 14.30 hod.  
Info: Ladislav Janošov, č. tel. 0903655843

**I. BK – UVL KOŠICE**  
II. liga mužov sk. Východ-8. kolo 20. 11. 2011 10.00 hod.  
Info: Ing. Peter Biganič, č. tel. 0905234485

**I. BK-D – STARÁ LUBOVŇA**  
I. liga žien sk. Východ 20. 11. 2011 12.30 hod.  
Info: Ladislav Janošov, č. tel. 0903655843

#### FLORBAL

**GPS – GS 52**  
14. 11. 2011 18.00 hod.

**GEŠ – FBK VEKÉ KAPUŠANY**  
14. 11. 2011 19.00 hod.

**O POHÁR PRIMÁTORA MESTA**  
III. ročník mestskej florbalovej ligy mužov

**II. FLORBALOVÁ LIGA MUŽOV**  
za účasti FBC Grasshoppers, TJ Sokol Gajary, ŠK Rebels 91, Topoľčany, FBK Michalovec, VŠK STU Bratislava, VŠK Hurikán Bratislava „B“ v telocvični SOŠ v Strážskom.  
20. 11. 2011 8.00 – 19.00 hod.  
Info: Mgr. Gerhard Puchír, č. tel. 0903604195

#### HÁDZANÁ

**HK JUVENTA – HK NITRA**  
I. LSD sk. „B“ -9. kolo 13. 11. 2011 14.00 hod.  
Info: Mgr. Jaroslav Čurný, č. tel. 0918159219

**HC WINLAND – ŠTART NOVÉ ZÁMKY**  
I. LMD-9. kolo 12. 11. 2011 15.00 hod.  
Info: Matúš Hičo, č. tel. 0915111696

**XIV. ROČNÍK TURNAJA SKŔR NARODENÝCH MUŽOV A ŽIEN**  
19. 11. 2011 8.00 hod.  
Info: Ján Vorreiter, č. tel. 0908334214

#### LADOVÝ HOKEJ

**HK MLÁDEŽ – KH SANOK**  
I. LD základná časť sk. „C“ -20. kolo 13. 11. 2011 10.30 hod.  
Info: Mgr. Richard Mašlanka, č. tel. 0917524280

**HK DUKLA – HK PÚCHOV**  
I. liga mužov-21. kolo 15. 11. 2011 17.00 hod.  
Info: Peter Tirpák, č. tel. 0907158893

**HK DUKLA – HK POVAŽSKÁ BYSTRICA**  
I. liga mužov-22. kolo 18. 11. 2011 17.00 hod.  
Info: Peter Tirpák, č. tel. 0907158893

**HK MLÁDEŽ – MHK RUŽOMBEROK**  
I. liga juniorov základná časť -15. kolo 19. 11. 2011 14.00 hod

**HK MLÁDEŽ – P.H.K. PREŠOV**  
I. liga juniorov základná časť -16. kolo 20. 11. 2011 10.30 hod.  
Info: Mgr. Richard Mašlanka, č. tel. 0917524280

#### SOFTTENIS

**O POHÁR PRIMÁTORA MESTA**  
IV. ročník mestskej softtenisovej ligy mužov  
I. a II. liga mužov- 4.-6. kolo 28. 10. -10. 11. 2011 18.00 hod.  
Info: Mgr. Ivan Pšenko, č. tel. 6864118, 0908322342, 0917650912

#### STOLNÝ TENIS

**ŠKST „B“ – KST PLUS 40 TREBIŠOV**  
III. liga mužov sk. Juh-7. kolo 6. 11. 2011 10.00 hod.  
Info: JUDr. Jozef Blaško, č. tel. 0905600840

#### STRELECTVO

**PRETEKY MLÁDEŽE V STRELBE ZO VZDUCHOVÝCH ZBRANÍ**  
13. 11. 2011 8.00 hod.  
Info: Gabriel Hindoš, č. tel. 0903632126

#### VOLEJBAL

**I. VKM – VK TREBIŠOV**  
Majstrovstvá zemplínskeho regiónu mužov-4. kolo  
13. 11. 2011 16.30 hod.  
Info: Mgr. Juraj Vetrecin, č. tel. 0908627185

**VK ŠTART ODETA – VK HUMENNÉ**  
Majstrovstvá zemplínskeho regiónu mužov-5. kolo  
20. 11. 2011 16.30 hod.  
Info: Ing. Vladimír Krošlák, č. tel. 0903728494

**O POHÁR PRIMÁTORA MESTA**  
III. ročník mestskej volejbalovej ligy dospelých  
I. a II. liga-4. a 5. kolo 15. a 22. 11. 2011 18.00 hod.  
Info: Mgr. Ivan Pšenko, č. tel. 6864118, 0908322342, 0917650912

**O POHÁR PRIMÁTORA MESTA**  
III. ročník mestskej volejbalovej ligy chlapcov a dievčat SŠ  
5. – 7. kolo 16. 11. – 24. 11. 2011 13.00 hod.  
Info: Mgr. Ivan Pšenko, č. tel. 6864118, 0908322342, 0917650912

## Olympijský klub už aj v Michalovciach

V uplynulých dňoch v zasladačke mestského kultúrneho strediska bol založený ďalší samostatný právny športový subjekt - Olympijský klub Michalovec. Za prítomnosti podpredsedu Združenia olympijských klubov Slovenska Antona Švajlena, primátora mesta Viliama Zahorčáka bol na ustanovujúcej schôdzi 58 delegátmi z materských, základných, stredných škôl a športových klubov založený už v poradí devätnásty olympijský klub na Slovensku. Poslaním uvedeného klubu je pôsobiť v meste Michalovec a v regióne, prispievať k šíreniu a popularizácii hodnôt a princípov olympizmu, rozvíjaniu olympijského dedičstva, prispievať k výchove a vzdelaniu mladej generácie prostredníctvom športu, fair-play, kultúrnych ale i environmentálnych aktivít. Olympijským myšlienkam v meste napovedá nedávna minulosť, ale i súčasnosť. I naše mesto sa môže pochváliť „svojimi“ olym-

ponikmi ako boli gymnasta Pavel Gajdoš, účastník XVII. letných OH v Ríme v roku 1960, Ladislav Šesták, tréner v hádzanej, účastník XX. letných OH v Mníchove v roku 1972, atléta Milan Mikuláš, účastník XXV. letných OH v Barcelone v roku 1992. Všetci títo bývalí športovci sa na ustanovujúcej schôdzi stali čestnými členmi Olympijského klubu v Michalovciach. Najmladšou olympioničkou je hokejistka Nikol Čupková, účastníčka XXI. zimných OH vo Vancouveri v roku 2010.

Princípy olympizmu sa zachovávajú prostredníctvom mestských športových olympiád, ktoré v meste majú už svoju dlhoročnú tradíciu - ako je X.ročník mestskej olympiády MŠ, XXIX.ročník mestskej olympiády ZŠ, ale i III.ročník mestskej olympiády dôchodcov. Za predsedu olympijského klubu delegáti zvolili PaedDr. Jozefa Uchala, sekretárom klubu stal sa Mgr.Ivan Pšenko.

#### Mesto Michalovec, Atletický klub Michalovec a Matica slovenská v Michalovciach

vás pozývajú na

### 19. ročník behu O ŠTÍT MESTA

25. 11. 011 o 14.00 hod.  
na Námestí osloboditeľov pred budovou MsÚ

## KRÁTKO ZO ŠPORTU

#### ■ ĎALŠIA PREHRA MICHALOVČANOV

Druholigovým futbalistom MFK Zemplín Michalovec sa v ostatnom čase nedarí. Po bezgólovej remíze v domácom prostredí proti Dubnici nad Váhom stratili tri body v Rimavskej Šobote za prehru 3:4. V zápase padlo veľa gólov, ale domáci mali viac šťastia. Dospelal po XVI. kole získali iba 27 bodov a na vedúcu Myjavu strácajú až 12 bodov. V súčasnosti im patrí štvrtá priečka v tabuľke. Slabými výkonmi spadli z čela tabuľky. V XVII. kole sa predstavili doma v zápase s Petržalkou v utorok 8. novembra, kedy vyhrali 1:0.

#### ■ MICHALOVSKÁ FUTBALOVÁ REZERVA

Michalovská rezerva futbalistov MFK Zemplín hrá v regionálnej súťaži v IV. lige. Bojuje so. Po víťazstve v domácom prostredí v záverečnom kole jesennej časti vyhrala nad Spišským Podhradím 3:0 (1:0). V predohrávke XVI. kola - prvého jarného - privítali znovu v domácom prostredí Bardejovskú Novú Ves, ktorá je štvrtá v tabuľke. Mali jej odplácať prehru z I. kola. Zápas sa skončil pre domácich hladko 0:3 (0:2). V nedeľu 13. novembra v druhom predohrávanom jarnom kole budú hostiť Giraltovec o 10.30 hod. Rezerva je na 9. mieste.

#### ■ TRETIA PRIEČKA WINLANDU

Pred dvojtýždňovou prestávkou hádzanárskej extraligy mužov kvôli prípravným zápasom reprezentačného celku sa odohralo 12. kolo súťaže. Michalovčania sa predstavili v Hlohovci, ktorému podľahli 29:38 (13:19). Patrí im v tabuľke zatiaľ tretia priečka so 17 bodmi a horším skóre pri rovnosti bodov práve s Hlohovcom. Vedú Nové Zámky s 20 bodmi. Štvrté miesto patrí Košiciam, ktoré má 13 bodov.

#### ■ IUVENTA S NÁSKOKOM

Hádzanářky Michalovskej Iuventy vo WHIL odohrali v uplynulých dňoch v domácom prostredí dve stretnutia. Získali plný počet bodov a z ôsmich stretnutí nazbierali 14 bodov. Majú dvojbodový náskok pred Veselím nad Moravou a Šalou. Michalovčanky porazili najprv český celok Slávia Praha 38:27 (21:11) a potom aj Šalu 37:27 (18:15). Tento zápas predohrali kvôli účinkovaniu v PVP dvojtýždňovú vo Švédsku. Zatiaľ majú jedinou prehru v českej Porube.

#### ■ UMELÉ OSVETLENIE FUTBALISTOM

Futbalový štadión michalovského MFK Zemplín patrí po rekonštrukcii medzi najmodernejšie a najkrajšie na Slovensku. V týchto dňoch sa robia ďalšie úpravy. Dostáva aj umelé osvetlenie, aby sa zápasy mohli hrať aj vo večerných hodinách. Už stoja všetky štyri stĺpy a ráta sa, že futbalisti ho budú môcť pravdepodobne vyskúšať už túto jeseň. Verme, že práce pôjdu úspešne a čoskoro sa futbalisti i priaznivci futbalu budú môcť tešiť zo zápasov pri umelom osvetlení aj u nás.

#### ■ IUVENTA V PVP VYRADENÁ

Michalovská Iuventa po vyradení z Ligy majstrov pokračovala v Pohári víťazov pohárov. Súperom im bol švédsky celok Sävahof, s ktorým Michalovčanky už pred niekoľkými rokmi hrali a súpera vyradili. Teraz Michalovce hrali obe stretnutia na jeho pôde vo Švédsku. V oboch prehrali - v prvom 33:37 a v druhom 24:25. Teda nepostúpili a sú z hádzanářských európskych súťaží v tomto ročníku vyradené. Škoda, že sa nám nepodaril postup do ďalšieho kola. ka

## Malý oznamovateľ

### Kúpa – predaj – prenájom/byty

- Predám 3-izbový byt s veľkým balkónom v OV na Užhorodskej ulici pri cirkevnej škole. Byt je čiastočne zrekonštruovaný (plávajúce podlahy), možnosť prerobenia bytu podľa vlastných predstáv. Nachádza sa v zateplenom a čiastočne zrekonštruovanom bytovom dome v lokalite s kompletnou občianskou vybavenosťou. V byte sa nachádza špajza a šatník. Celková výmera bytu je 68 m², 5 m² balkón. K bytu patrí aj pivnica. Byt je k dispozícii ihneď. Cena 35 500 € + možnosť dohody. ☎ 0904 077 330
- Predám garáž pri cintoríne v osobnom vlastníctve s vysporiadaným pozemkom a elektromerom. Cena dohodou. ☎ 0903 278 538
- Predám 2-izbový byt po rekonštrukcii na pešej zóne v Michalovciach. ☎ 0905 454 957
- Dám do prenájmu obchodné priestory v centre Michaloviec – 50 m². ☎ 0918 360 300
- Dám do prenájmu garáž na Okružnej ulici č. 112 (pri Arece). Dlhodobu. ☎ 0904 347 192

### Rôzne

- Pozývame vás do novootvorenej predajne – LARA – dámske odevy a swarovského šperky, Gorkého 5 (vedľa Sanity).
- Predám chladničku 210 l s mrazničkou 120 l - 100 €, gauč 3+1+1 - 100 €, plynový sporák - 50 €. ☎ 0903 278 538
- Predám dvojplyšový koberec bordovej farby, rozmer 2 x 3 m. Cena 35 €. ☎ 0905 746 530
- Predám obývacia stenu sektorovú - 90 €. ☎ 0948 010 600
- Darujem šteňatá Labradoru Retievera. ☎ 0915 450 288, ☎ 0915 450 295
- Predám halu v Tušickej Novej Vsi 60 x 22 m. Dvojplášť, vnútri betón, kancelárie + sociálne zariadenie. ☎ 0905 428 498
- Predám detský kočiar + autosedačku. ☎ 0908 031 078

### Služby

- Na náhrobný kameň vysekám a pozlätim písmo. ☎ 0910 497 291
- Ponúkam doučovanie ruského jazyka, všetky úrovne - ZŠ, SŠ, VŠ, základy angličtiny. Učiteľka s dlhoročnou praxou. ☎ 0948 952 258
- Doučujem matematiku (myslenie) ZŠ a SŠ. ☎ 0948 059 051
- Poskytujem masáže v domácom prostredí. ☎ 0903 389 140
- Účtovníctvo, daňové priznania ... Hypotéky, poisťenie ... - všetky banky, poisťovne. ☎ 0915 644 489, www.jaroslavcacko.eu
- Strechy - sadrokartóny - obklady - podlahy ... ☎ 0907 922 100, www.cackostav.szm.com
- Čistiareň peria ponúka svoje služby - čistenie peria, výrobu vankúšov a paplónov. Za výhodné ceny. Dovoľ o odvoz v rámci mesta Michaloviec zabezpečíme zadarmo. Tieto služby ponúkame len na týchto telefónnych číslach!!! ☎ 0915 325 381, ☎ 056 6497 735

## MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

### vyhlasuje

podľa ustanovenia par. 281 a nasl. Zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších zmien a doplnkov a na základe Uznesenia MsZ v Michalovciach č. 104, zo dňa 25. 10. 2011

### OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

**o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy na výstavbu a prevádzku parkovacieho domu na pozemkoch vo vlastníctve Mesta Michalovec na Ulici A. Markuša**

Prihlášku do obchodnej verejnej súťaže, ktorá musí obsahovať všetky vyhlásené podmienky OVS, je potrebné doručiť na adresu vyhlasovateľa v termíne do **28. novembra 2011 (pondelok), do 12.00 hod (hmotnoprávna lehota)** v zalepenej obálke s označením: „**Parkovací dom - NEOTVÁRAŤ** „

Začiatok obhliadky predmetu ponuky sa stanovuje na **21.11.2011, v čase od 9.00 – 9.15 hod so stretnutím na Mestskom úrade - odbor hospodárenia s majetkom (OHSM), Nám. slobody 1, 071 01 Michalovec, kancelária č. 281 (budova B)**. Podmienky vyhlásenej obchodnej verejnej súťaže sú v plnom znení uverejnené na úradnej tabuli MsÚ Michalovec, ktorá sa nachádza vo vstupnom vestibule Mestského úradu na Námestí osloboditeľov č. 30, na elektronickej tabuli na internetovej stránke mesta [www.michalovec.sk](http://www.michalovec.sk) a informácie dostanete aj na č. tel.: 056/6864281 - Ing. Jasovský.

## MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

### zverejňuje

**zámer, podľa ust. § 9a. Zák.č. 138/1991 Zb. o majetku obcí, v znení neskorších zmien a doplnkov, prenajať priamym prenájom nehnuteľnosť**

1. Časť pozemkov p. C-KN č. 1702/3 a 1702/4 do výmery 350 m², k.ú. Stráňany, nachádzajúce sa pri BP Octan v Michalovciach, za účelom zriadenia bezdotykovej auto umývarne. Minimálna cena za 1 m² pozemku v súlade s VZN č.101/2007 je 5,53 € ročne.
2. Predĺženie doby nájmu časti pozemku p. C-KN č. 3066/1 o výmere 14,8 m², k. ú. Michalovec, nachádzajúci sa na ulici J. Švermu v Michalovciach, za účelom vstupu do objektu. Minimálna cena v súlade s VZN č.101/2007 je 5,53 €/m²/ročne.

Znenie súťažných podmienok a lehoty na predkladanie cenových ponúk v hmotnoprávnej lehote do **25. novembra 2011 do 12.00 hod.**, sú zverejnené na úradnej tabuli MsÚ Michalovec a na internetovej stránke [www.michalovec.sk](http://www.michalovec.sk).

Michalovečan – dvojtýždenník občanov Michaloviec – vychádza zadarmo každý nepárny piatok. Vydáva Mestský úrad Michalovec.

Predseda redakčnej rady: MUDr. Benjamín Bančej, e-mail: benjamin.bancej@msumi.sk, redaktorka: Ing. Iveta Palečková, e-mail: iveta.paleckova@msumi.sk, tel.: 6864 219. Inzerciu prijíma: Turistická a informačná kancelária, e-mail: iveta.pazicova@msumi.sk, tel.: 6864 105, členovia redakčnej rady: PhDr. Jana Cibereová, Ing. Ján Durovčík, CSc., Michal Oros, Ludmila Poláková. Uzavierka príspevkov a fotografií je každý pondelok v nepárnom týždni – do 12.00 hod. Adresa redakcie: Michalovečan, budova mestského úradu, Nám. osloboditeľov 30, 071 01, č. dveri 219 a 105, [www.michalovec.sk](http://www.michalovec.sk). V meste Michalovec dvojtýždenník rozširuje redakcia. Vychádza v náklade 5000 kusov. Sadzba a tlač: Media Group, s.r.o. Evidované MK SR ako periodická tlač pod číslom EV 3787/09.